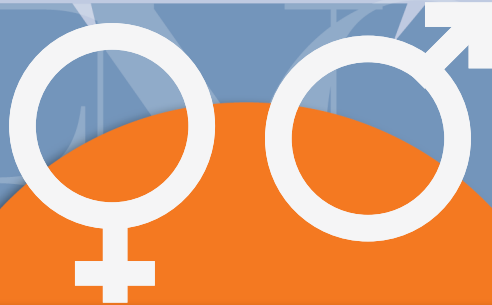




AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

REGIDORIA DE BENESTAR SOCIAL I INTEGRACIÓ
SECCIÓ DE DONES I IGUALTAT

“Les paraules són màgiques per la forma en què influïxen
en la ment de qui les usen” (*Aldous Huxley*)



PENSEM, ANOMENEM,

**PER A UN ÚS NO
SEXISTA DEL
LLENGUATGE**

PLA **miq**

Pla Municipal per a la
igualtat d'oportunitats
entre Dones i Hòmens

CENTRE MUNICIPAL DE LA DONA
cmq

El llenguatge és un instrument per mitjà del qual expressem les nostres idees, sentiments i pensaments del món que ens rodeja. Amb el llenguatge es reflectixen i transmeten els valors apresos i, per tant, la cultura d'una societat.

D'ací, que un dels aspectes més importants en la lluita per la igualtat real entre dones i hòmens és eliminar l'ús sexista del llenguatge, que no sols reflectix la desigualtat entre ambdós sexes, sinó que contribueix a reforçar eixa situació. Modificar les formes d'expressar-nos ens ajudarà a modificar la nostra percepció de la realitat de les dones i hòmens d'una forma més igualitària i integradora.

El **Reglament municipal per a l'ús no sexista del llenguatge, va ser aprovat per l'Ajuntament de València en el Ple del 25 de novembre de 2011** i publicat en el BOP el 14 de gener 2012.

Este Reglament serà aplicable a la corporació local i als seus òrgans de govern, a la totalitat de la seua plantilla, així com als seus òrgans autònoms i empreses municipals, en qualsevol tipus de comunicació oficial, interna o externa, oral o escrita i en tota forma de comunicació amb la societat (art. 1 del reglament).

ALGUNES RECOMANACIONS I PROPOSTES

De la publicació, *Igualtat, Llenguatge i Administració: propostes per a un ús no sexista del llenguatge* Generalitat Valenciana, febrer 2009.

EMPRAR TERMES GENÈRICS, COL·LECTIUS, ABSTRACTES I PERÍFRASIS

Substantius genèrics: Termes que independentment del seu gènere gramatical, es referixen a hòmens i dones: persona, víctima, criatura, cònjuge, personatge.

EXEMPLES

| | |
|--|---|
| Tots es veuran afectats per esta mesura | Totes les persones es veuran afectades per esta mesura |
| Segons la normativa vigent, els qui han patit danys en l'accident rebran... | Segons la normativa vigent, les víctimes de l'accident rebran... |

Cal parar atenció amb els **“falsos genèrics”** com ara **“home”** amb el sentit d'humanitat.

EXEMPLE

| | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| L'evolució de l' home | L'evolució de l'espècie humana |
|------------------------------|---------------------------------------|

Substantius col·lectius: Termes que designen en singular conjunts d'entitats: ciutadania, població, família, funcionariat, alumnat, electorat, humanitat, veïnat...

EXEMPLES

| | |
|---|--|
| L'Ajuntament posarà a disposició dels ciutadans valencians... | L'Ajuntament posarà a disposició de la ciutadania valenciana... |
| S'avisava els treballadors de l'empresa que la revisió mèdica... | S'avisava la plantilla de l'empresa que la revisió mèdica... |

Substantius abstractes: Termes per a al·ludir al càrrec, professió, ofici, titulació, etc. i no a la persona que l'exercix: Tresoreria, Direcció, Presidència, Alcaldia, Inspecció...

EXEMPLE

| | |
|--|---|
| S'envia informe al tresorer , al president , a l' Inspector ... | S'envia informe a Tresoreria , a Presidència , a Inspecció ... |
|--|---|

Perífrasis: Quan no es disposa de genèrics, col·lectius o abstractes, es pot substituir per perífrasis del tipus: la població espanyola, el personal administratiu, el poble valencià o la part demandada.

EXEMPLE

| | |
|---|---|
| Únicament podran participar els licenciats en dret | Únicament podran participar les persones amb llicenciatura en dret |
|---|---|

UTILITZAR FÓRMULES DE DESDOBLAMENT I BARRES

Desdoblaments: Fa referència a un grup integrat per dones i hòmens i es pot utilitzar els dos gèneres gramaticals. És important alternar l'orde de la presentació per a no donar sistemàticament prioritat al masculí sobre el femení.

EXEMPLES

| | |
|---|---|
| Els funcionaris nomenats en l'acte | Les funcionàries i els funcionaris qui s'hagen nomenat en l'acte en l'acte |
| L'Ajuntament de València contractarà un editor | L'Ajuntament de València contractarà un editor o una editora |

Ús de les barres: En el cas d'impresos i formularis, on hi ha problemes d'espai, es recomana utilitzar en lloc de **Sr/Sra**:

Nom i Cognoms

FEMINITZAR TERMES

S'ha d'usar la forma femenina o masculina segons siga dona o home.

EXEMPLES

| | | | |
|---------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| Autor/Autora | Regidor/Regidora | El Cap de.../La Cap de... | Arquitecte/Arquitecta |
|---------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------|

EMPRAR CONSTRUCCIONS NO SEXISTES

Ometre el determinant davant de substantiu invariable (en llistes de persones, instàncies, etc.).

EXEMPLES

El **vocal** de la comissió, el representant dels sindicats

Vocal de la comissió, representant dels sindicats

Els professionals de les arts plàstiques es reuniran a València

Professionals de les arts plàstiques es reuniran a València

Substituir el determinant que acompanya un substantiu invariable per altres sense marques de gènere (cada, qualsevol).

EXEMPLES

Tots els sol·licitants hauran de presentar el DNI

Cada sol·licitant haurà de presentar el DNI

Es farà saber a **tots els estudiants...**

Es farà saber a **cada estudiant...**

Reemplaçar estructures marcades per un pronom sense marca de gènere (qui).

EXEMPLES

Els qui es matriculen en el curs hauran d'abonar les taxes

Qui es matricule en el curs n'haurà d'abonar les taxes

Els interessats en el curset han d'apuntar-s'hi abans del dia 12

Qui tinga interès en el curset s'hi ha d'apuntar abans del dia 12

Eludir el subjecte.

EXEMPLES

El sol·licitant haurà d'omplir el formulari

Estructures amb **formes d'obligació**:
Caldrà omplir el formulari

Formes **personals** del verb:
Ompliga el formulari/Ompliu el formulari

Simetria en el tractament.

Alternar l'orde de masculí i femení

**Funcionàries i funcionaris fixos
Treballadors i treballadores en excadència**

Tractament homogeni en tot el text.

EXEMPLES

| | |
|-------------------------------|--|
| Dades de l' interessat | Dades de la persona interessada |
| Firma de l' interessat | Firma de la persona interessada |

Important: si decidim usar les barres i/o els desdoblaments hem d'emprar-los com menys millor, amb preferència per altres alternatives que faciliten la legibilitat dels texts.

ALTERNATIVES AL MASCULÍ GENÈRIC

Substituir **article + que** per la forma **qui o el genèric persona**

EXEMPLES

| | |
|---|--|
| Els qui no presenten el DNI no seran admesos | Qui no presente el DNI no serà admés/a |
| | Les persones que no presenten el DNI no seran admeses |

Evitar l'ús dels indefinits **un/s, algun/s, tot/s**

EXEMPLES

| | |
|--|--|
| Si alguns dels presents tenen cap cosa a al·legar ho hauran de fer per escrit | Si alguna persona té cap cosa a al·legar ho haurà de fer per escrit |
| Uns van optar per no inscriure's en la borsa de treball | Unes persones van optar per no inscriure's en la borsa de treball |
| Tots els qui no acomplisquen els requisits | Totes les persones que no acomplisquen els requisits |

Informació i assessorament:
Regidoria de Benestar Social i Integració
Secció Dones i Igualtat
ssmujer@valencia.es
pmujer@valencia.es



Logo de l'Ajuntament de València que acredita un text elaborat en llenguatge no sexista:

